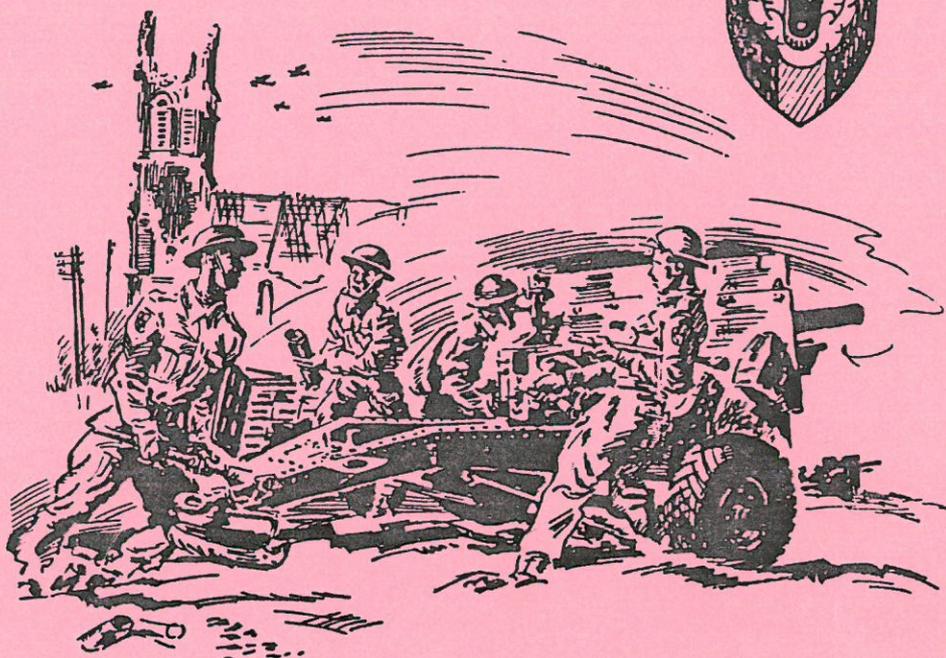


# FIRST BELGIAN BRIGADE



NORMANDIE 1944

BULLETIN TRIMESTRIEL DES ANCIENS COMBATTANTS

LUXEMBOURGEOIS DE LA

# BRIGADE PIRON



Responsable: FRATERNELLE DES ANCIENS COMBATTANTS

LUXEMBOURGEOIS DE LA BRIGADE PIRON

No: 3

Année: 1992

13.0111

## SOMMAIRE

1. Réflexions
  2. Allocution du Président fédéral à Molenbeek le 6.9.1992
  3. Normandie, Bruxelles, Canal de Wessem 1992
  4. Lu pour vous dans la presse française
  5. Où étions-nous? THORN 4.11.1944
  6. Délices culinaires
  7. Le coin des souvenirs (réclames)
  8. Normandie 1994
  9. Suite: Les forces luxembourgeoises de Grande-Bretagne  
(N° 2/1944)
- Annexe: Feuille libre confidentiel

## R E F L E X I O N S

Le temps passe. De plus en plus vite. Du moins me semble-t-il. Nous voilà encore à 60 survivants. Les autres, 74 du nombre, sont partis. Certains depuis longtemps déjà. D'autres il y a quelques jours seulement.

Nous nous rappelons bien d'eux. De nos aventures passées ensembles, mais les souvenirs commencent à se brouiller de plus en plus.

C'étant bien Jean qui, le jour X à chose, était avec moi lors de l'attaque? Où était-ce Pierre qui courait à côté de moi? Peut-être!

En tout cas c'était un camarade, un frère d'armes. Lequel? Peu importe!

A force de réfléchir, j'ai gagné la forte conviction que toi aussi tu aimerais bien les revoir tous encore une fois comme ils étaient il y a des dizaines d'années. Jeunes, bien faits, fiers dans leurs uniformes, dans le Battle-dress. Mais, crois-moi, il serait difficile de les reconnaître. Peut-être vaut-il mieux de ne pas regarder trop en arrière!

Mieux vaut-il regarder vers l'avant. Mieux vaut-il se rappeler qu'en 1994, ce n'est pas si loin, il y aura 50 ans déjà que nous étions une bande de copains. Des copains qui étaient prêts à donner le meilleur d'eux mêmes pour que d'autres puissent vivre.

Vivre en liberté! Vivre tranquille!

Des copains qui s'étaient jurés de ne jamais se perdre de vue. De garder le contact permanent, éternel!

Le faisons nous vraiment? Avons-nous gardé ce contact?

Vraiment? Quelques uns oui! Et les autres? Qui sait? Il leur reste peu de temps!

J.M.

# ALLOCUTION DU PRESIDENT HUBERT BAETE

A MOLENBEEK LE 6 SEPTEMBRE 1992

Monsieur le Ministre - Bourgmestre,  
Messieurs les Echevins et Conseiller Municipaux,  
Mesdames et Messieurs nos Invités,  
Messieurs les Officiers, Sous-Officiers, Caporaux et Soldats  
du Régt. Bevr. - 5 Li,  
Chers Amis,

Au nom des A.C. de la Brigade Piron, je vous remercie tous de votre présence à cette cérémonie. Que vous vous associez à nous pour rendre hommage à nos morts et pour nous témoigner votre sympathie est pour nous un grand honneur.

Comme chaque année, nous commémorons nos camarades disparus, mais cette année notre commémoration est particulièrement émouvante, parce que nous nous demandons avec angoisse ce qui se passe autour de nous et s'il y aura encore une Belgique l'année prochaine. Aussi bien au nord qu'au sud de notre pays, nous voyons à l'oeuvre des forces visant à faire éclater notre Belgique, le pays pour lequel nous nous sommes battus, pour lequel nos compagnons d'armes et des dizaines de milliers d'autres ont donné leur vie dans deux effroyables guerres mondiales, et pour lequel nos parents et nos ancêtres ont donné le meilleur d'eux-mêmes pendant plus de 160 ans pour le construire et en faire un des pays les plus prospères du monde.

Comme un spectre se dresse devant nous la possibilité de la disparition de ce pays. On parle déjà de divorce, et cela nous ne pouvons l'accepter, car de part et d'autre nous serons amenés à prendre des chemins complètement divergeants, où nos deux communautés iront se fourvoyer inévitablement. Ceux qui s'engagent dans cette voie se trompent grossièrement, s'ils pensent que dans l'Europe du prochain siècle un grand avenir serait réservé pour une Flandre et une Wallonie indépendantes. Dans le train européen elles ne seraient que des orphelines attendant un tuteur ou une marâtre.

Deviendrions-nous tous fous ? Nos dirigeants ne verraient-ils donc pas où la surenchère communautaire mène ?

Nous, les anciens combattants, nous menons une lutte désespérée et apparemment vaine pour l'union et la concorde entre tous les Belges. Nous n'atteignons pas les médias et notre faible voix est noyée par les hurlements des démolisseurs de notre pays, mais nous ne pouvons et nous ne voulons pas nous taire.

Nous considérons que l'unité dans la diversité est la seule solution pour notre pays. Au nord et au sud, nous avons peut-être bien une vue différente sur certains problèmes de tous les jours, et nous voulons peut-être attaquer nos difficultés d'une façon un peu différente, mais pourquoi ne pourrions-nous pas gérer nos propres affaires chacun de son côté, tout en restant dans le lien plus large de la Belgique, comme des frères dans une même famille.

D'ailleurs, sauf erreur de ma part, un arrêté du Gouvernement délibéré en Conseil, aurait dû accorder une pathologique symbolique au F.B.G.B., Résistants armés et d'autres supposés bénéficiaires. Rien n'a été réalisé en ce domaine semble-t-il ! Bref, on attend les listes d'avis nécrologiques !

Il convient de se rappeler aussi, que les Volontaires Belges qui ont combattus en Corée et ceux qui ont été maintenus sous les armes après la fin des hostilités attendent aussi quelques chose. J'apprend que face aux discriminations l'AWWAC a entamé une procédure devant le Parlement Européen.

Il faudrait, en effet tenir compte du fait que les tractations gouvernementales actuelles, qui visent à faire de la Belgique une partenaire de la nouvelle Europe en gestation, additionnée aux centaines de milliards de dettes accumulées par les gestions contradictoires multiples et les sommes énormes dépensées inutilement pour des travaux qui ne serviront à rien, seront là pour justifier le non respect de la signature du Roi en faveur des F.B.G.B.

Bien sûr, il faudra tenir compte également de l'amnistie à prévoir ! Les inciviques revendiquent leurs arriérés. Les bons services doivent être rémunérés ! Ils finiront par l'être. N'en doutons pas ! Ils sont bien soutenus.

Cependant, gageons que personnes dans les milieux responsables, n'aura le courage et la pudeur de nous dire la vérité. Il pourra la formuler ainsi : " La Loi du 7 Septembre 89 était là pour vous faire patienter ! Nous ne disposons plus de rien pour vous ! Hauts les coeurs ! Laissez tomber vos illusions, car vous devenez ridicules après 50 ans ! Disparaissez ! Mais restez persuadés qu'en ce qui nous concerne, nous nous sommes tenus en règle avec nos consciences ! Nous ne nous sommes moqués de personnes et surtout pas des anciens combattants de la Brigade PIRON " !

Chers amis ! le temps du mépris est peut-être venu, face à l'égoïsme et à la moquerie. Mais, nous resterons fidèle à la Belgique et notre Roi, quoi qu'il puisse advenir.

Vive la Belgique !

Vive le Roi !

Président  
de la Brigade Piron Liège,



## NORMANDIE 1992

### **SALLENELLES**

24.8.1992

*Défilé, dépôt de fleurs,  
Discours et malheureusement  
la pluie ..... normande.*

*Le maire nous parle devant  
le monument.*

*Une belle réception unissait  
Libérés et Libérateurs.*



### **MERVILLE-FRANCEVILLE**

*Dépôt de fleurs*

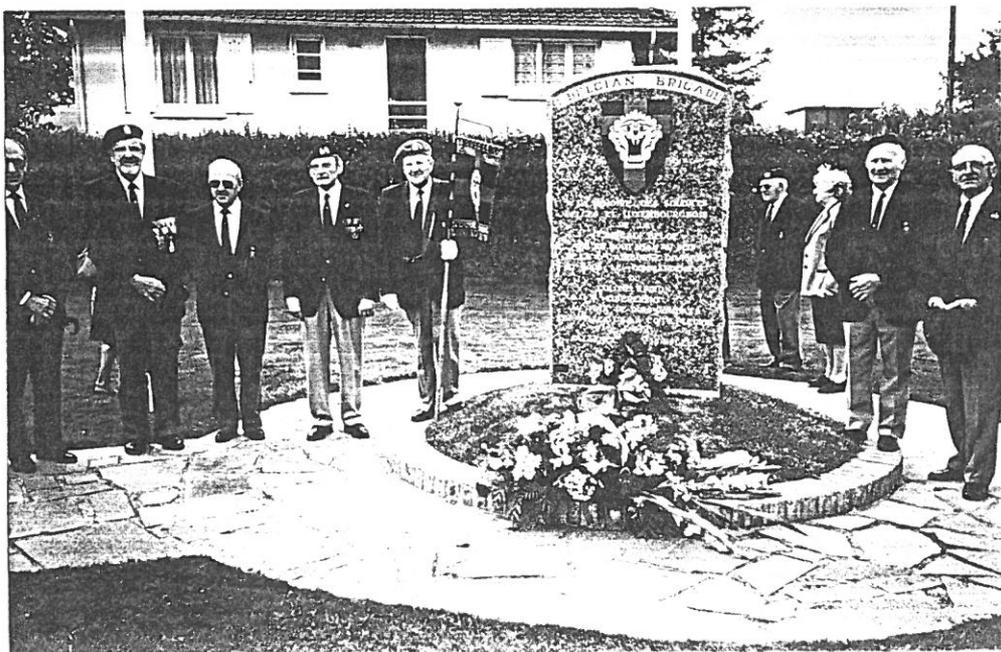
*Discours*

*La délégation luxembourgeoise  
représentait la Fédération.*

*Notre président, lors de son  
discours, à côté du Maire,  
à l'occasion de la réception  
par la Municipalité.*

### **AUBERVILLE**

*Discours, réception, très  
grande présence de la population.  
La place était pavoisée. Belle  
réception dans une atmosphère  
cordiale et amicale*



**TROUVILLE**  
*Discours  
 Réception très  
 réussie  
 Présence de  
 beaucoup de  
 personnalités  
 de la vie  
 politique et de  
 la Résistance*



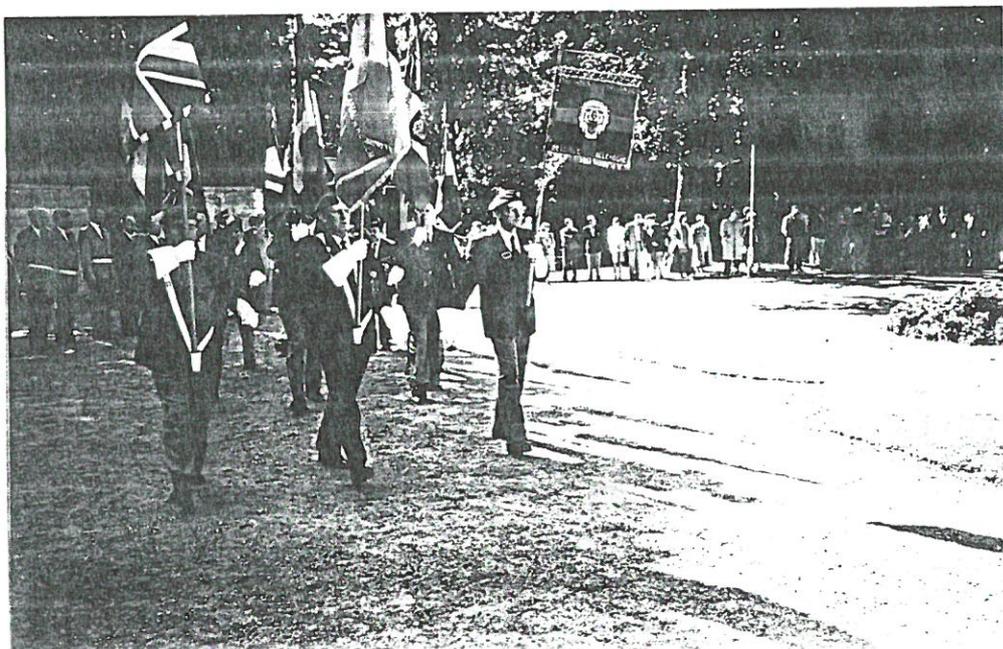
**PONT DES BELGES  
 et MAIRIE**

*L'Attente....*



**VILLERS-SUR-MER**

*Comme toujours une  
 ambiance du tonnère.  
 Toute la ville était  
 sur pied.  
 Dépôt de fleurs suivi  
 d'une réception très  
 réussie.*



**BRUXELLES 6.9.1992**

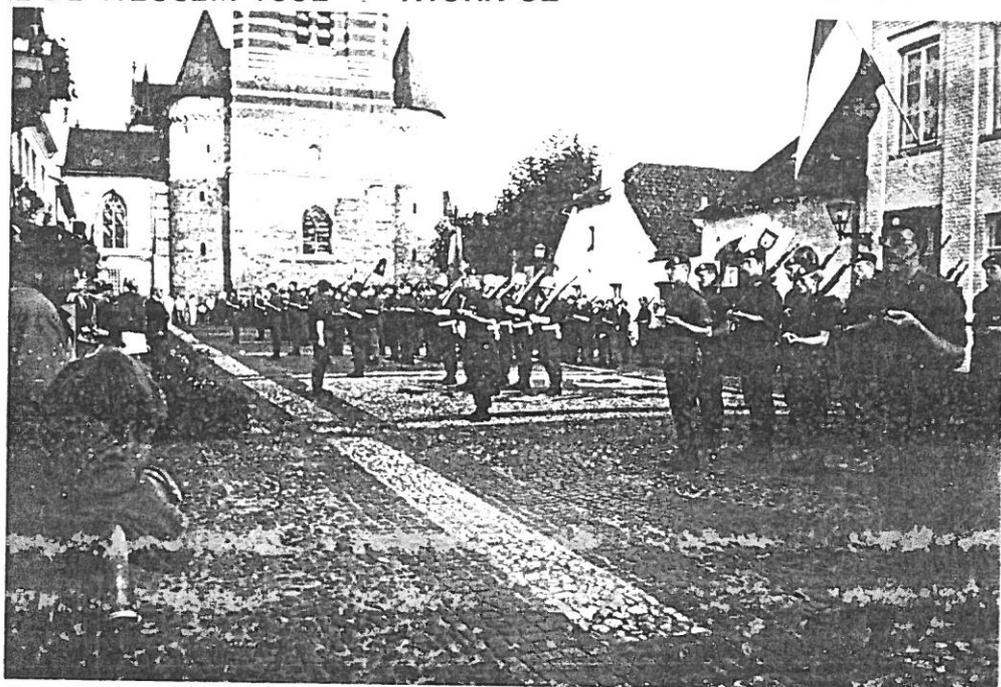
**LIBERATION 4.9.1944**

**Commémoration 1992**

*Drapeaux en tête ...  
 et en avant les  
 Anciens*

**Défilé devant le Monument**

*Beau temps.....  
Bon et beau voyage....  
Ambiance de fête.....  
Echange de souvenirs...  
"Coffetafel" réussie...  
Nominations.....  
Décorations.....  
Défilé.....  
Belle musique.....  
Vive THORN 93!*



*Defilé des Anciens  
drapeaux entête.  
Ils ont belle allure,  
n'est-ce-pas, les, vieux.*

**SOUVENEZ-VOUS!  
et  
N'OUBLIEZ JAMAIS**



Quarante-huit ans après...

# Hommage aux libérateurs

Merville-Franceville

Le 24 août 1944

## Souvenir de la libération du village

Gonneville-sur-Mer

L'Amicale des anciens combattants, la municipalité et une délégation luxembourgeoise se sont inclinées, lundi après-midi, devant le monument aux morts, en souvenir de la libération du village le 24 août 1944.

Rehaussée par la présence de la fanfare d'Amfreville, la manifestation s'est voulue le témoignage du souvenir, de la gratitude envers ceux qui ont permis la reconquête de la liberté. A l'issue du dépôt de gerbes, la délégation s'est rendue à la salle polyvalente pour entendre les discours.

M. Guy Giret, président des anciens combattants, a évoqué le débarquement des soldats belges et luxembourgeois à Courseulles le 8 août pour entamer un long et dur chemin qui devait passer par Merville-Franceville.

M. Olivier Paz, maire, a pour sa part témoigné que ceux de l'Après-Guerre n'oublieront pas. Le vice-président des anciens combattants et président des amis de La Fraternelle du grand duché

Pendant la cérémonie.

du Luxembourg, M. Medernach, s'est attaché à expliquer que ses amis n'ont fait que leur devoir:

libérer l'Europe d'un occupant. Un vin d'honneur devait clore cette manifestation du souvenir.



Varaville

Recueillement au monument aux morts. Une délégation d'anciens combattants belges de la brigade Piron, conduite par leur président national Hubert Baete, a été reçue par l'association La Varavillaise.

Auberville

## Brigade Piron Les Belges se souviennent



Rassemblés autour de la stèle, les personnalités et les anciens de la brigade Piron, fidèles à leurs traditions, sont revenus faire leur pèlerinage sur les lieux de leurs exploits.

Leur étape à Auberville, où depuis 1989 est érigé un monument, rappelle d'ailleurs un épisode douloureux de leur progression: près de là, une patrouille belge, prise dans une embuscade, avait eu plusieurs tués.

Mme Béatrice Robert, adjoint, a accueilli la quarantaine d'anciens combattants et leurs épouses, conduits par MM. Hubert Baete, président national de la Fraternelle, et Medernach, son vice-pré-

sident, et président de la section luxembourgeoise.

Le maire de Villers, M. Julien Perdrisot; M. Maurice Hodiesne, adjoint; M. Jean Vincent, repré-

sentant le Souvenir français, ont assisté au dépôt de gerbe. Mme Béatrice Robert a rappelé le sacrifice des soldats belges et luxembourgeois, qui a contribué à libérer l'Europe de la tutelle nazie.

Houlgate

Juin - août 1944...

# 2 mois pour libérer la Côte Fleurie...

La brigade des Belges Libres, placés sous les ordres du Général Piron, avait pour mission de libérer le littoral calvadosien depuis l'embouchure de l'Orne jusqu'à l'Estuaire de la Seine. Un parcours difficile à effectuer tant les Allemands avaient renforcé leurs dispositifs défensifs autour de Deauville et Trouville.

La brigade Piron s'illustrera dans des combats farouches avec les troupes occupantes qui reculaient pied à pied. Le verrou de la Redoute à Merville Franceville nécessitera des jours et des jours de lutte, sous un violent feu de mitrailleuses et de mortiers. La position ne sera prise que dans la journée du 17 août suivant.

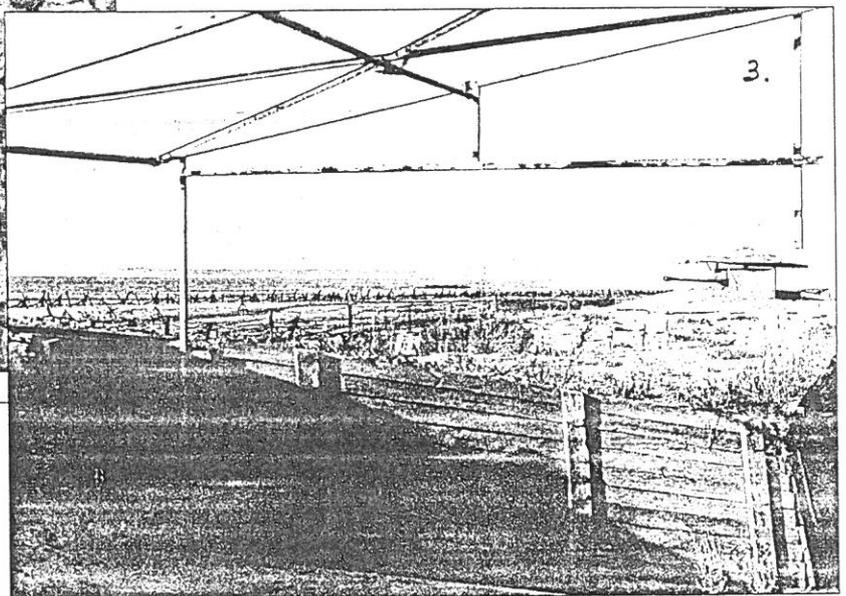
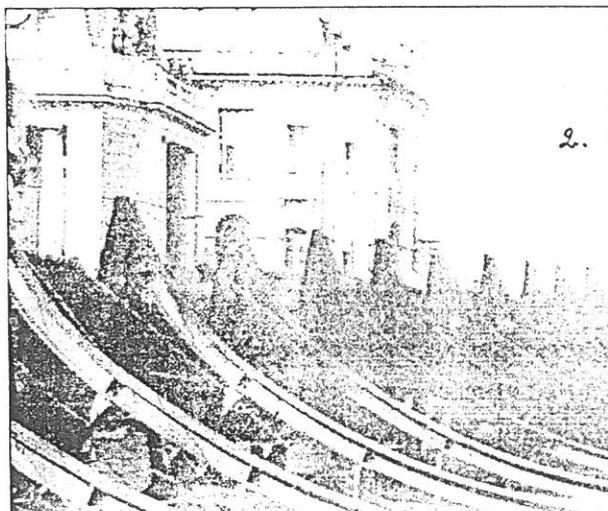


## Les défenses allemandes étaient de plomb et de béton

Vient alors s'opposer à l'avancée des troupes belges, une série de fortifications édifiées avec beaucoup d'astuces pour la défense Seine-Sud de la Festung-le Havre. Dans la falaise des Vaches Noires, près d'Auberville et surplombant Villers sur Mer et la plage de Deauville, les allemands implantèrent un imposant souterrain à deux entrées (voir photo en page 12). Ces entrées s'ouvraient dans un vallon débouchant au sommet de la crête et formant

un bon poste de guet. L'entrée du souterrain était protégée par un "tobrouck" et une niche bétonnée prenant en enfilade le terre-plein. Là pouvait se loger une compagnie d'infanterie. Plus loin, aux Champs Rabats, sur la commune de Blenville à 1500 mètres du rivage, se situait une batterie pour 4 pièces de 155 mm en cuves. Elle comprenait quatre abris enterrés, quatre soutes et deux plates formes de tir pour des pièces de 20 mm Flak.

suite page 10



### Légendes :

En haut à gauche :

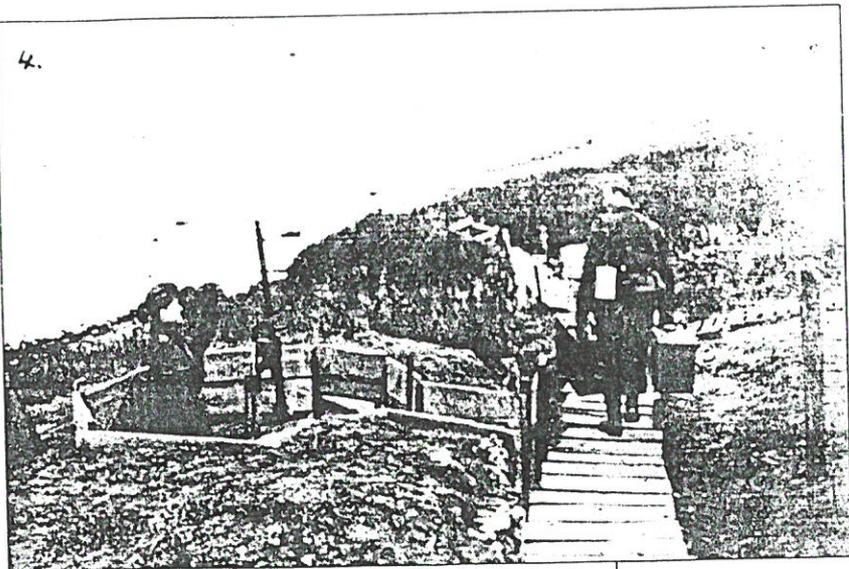
1. Sentinelle allemande aux Vaches Noires à Villers sur mer

Ci - contre :

2. Obstacles anti chars devant le Casino de Trouville

3. et poste de tir pour 105 sur la plage de Trouville truffée de mines et hérissée de chevaux de frises et barbelés

4.



Suite de la page 8

### Le labyrinthe souterrain du Mont Canisy

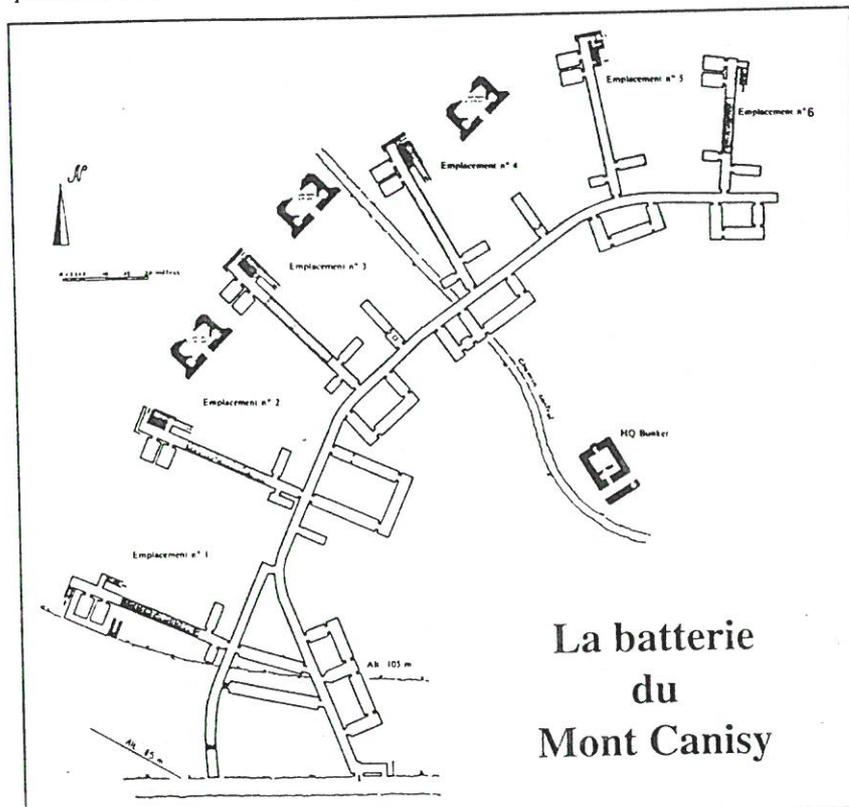
Mais la position maîtresse de la Baie de Seine-Sud était implantée à 112 mètres d'altitude, sur le Mont Canisy, dont les cuves étaient reliées par un souterrain de 220 mètres de long construit à 12 mètres sous terre. Celui-ci servait de soute à munitions et de chambres d'habitations pour la garnison. La partie orientale possédait une quinzaine de chambres

reliées entre elles par un couloir parallèle tandis que la partie occidentale regroupait deux salles réservoirs d'eau et douze soutes à munitions reliées avec la surface par un escalier de 30 à 60 marches desservi par un moteur à gaz oil pour treuiller les munitions de 43 kilos. L'ouvrage était entouré d'une ligne de "tobrouks", de tourelles de chars et de deux canons de 50 mm KwK, ces derniers encadrant les deux extrémités du souterrain.

Le 6 juin 1944, la

batterie du Mont Canisy ouvrait le feu en direction des plages du débarquement et en dépit des tirs de riposte des Warspite du

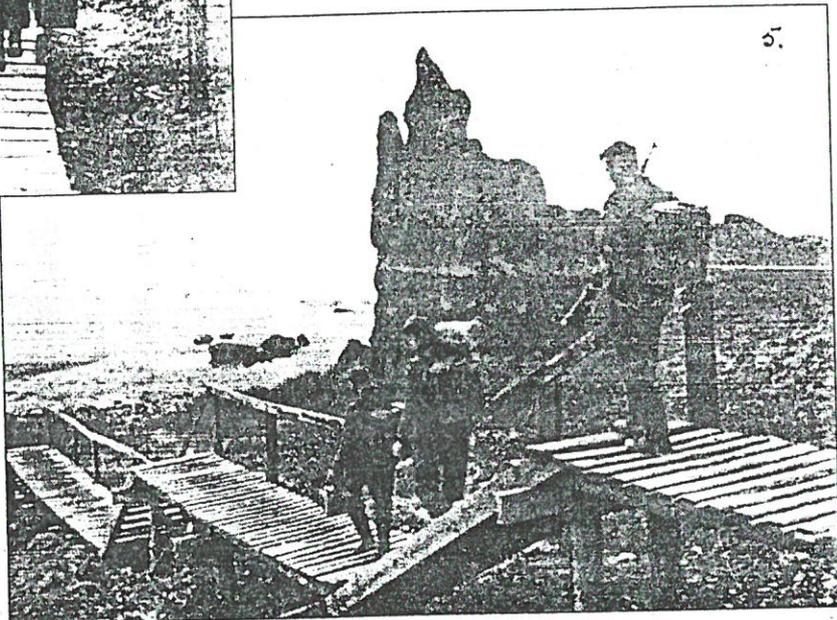
suite page 12



La batterie  
du  
Mont Canisy

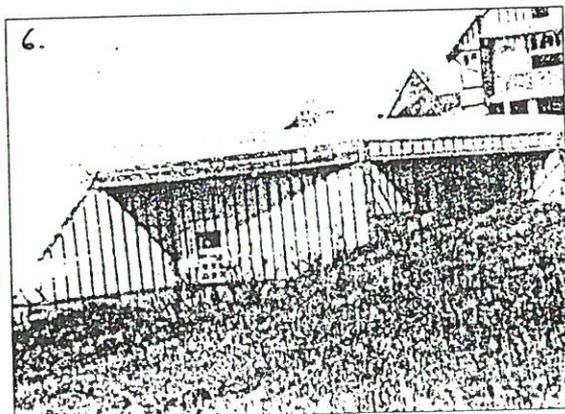
### Falaise des Vaches Noires 4.-5.

Au pied de ces falaises, lieu peu propice à un débarquement, les Allemands n'ont installé que des points d'appui légers défendus par des mitrailleuses installées dans des encuvements de bois. Un escalier de bois descend depuis les falaises jusqu'au rivage, avec humour il a été appelé "Hering-Treppe" (escalier du hareng). On remarquera le paysage très particulier de ces falaises (photo Bundesarchiv).



### Maîtres dans l'art du camouflage comme ci-dessous 6. à Bénerville

Dans l'élaboration de leurs fortifications, les Allemands étaient passés maîtres dans l'art de noyer dans le paysage leurs nouveaux ouvrages. Après la construction, l'ouvrage pouvait être peint pour lui donner l'aspect d'une maison par exemple. Ainsi de cette casemate pour 47 mm Skoda de forteresse à Bénerville à la sortie de Deauville camouflée en maison normande à colombages. Des procédés destinés à déjouer les reconnaissances aériennes... mais bien souvent les Alliés étaient bien renseignés par les informations communiquées par la Résistance.



Ramillies, les Alliés ne parviendront pas à faire taire cette batterie. Si bien que le 9 juin, les Anglais doivent abandonner la zone Sword du débarquement, les risques étant trop grands.

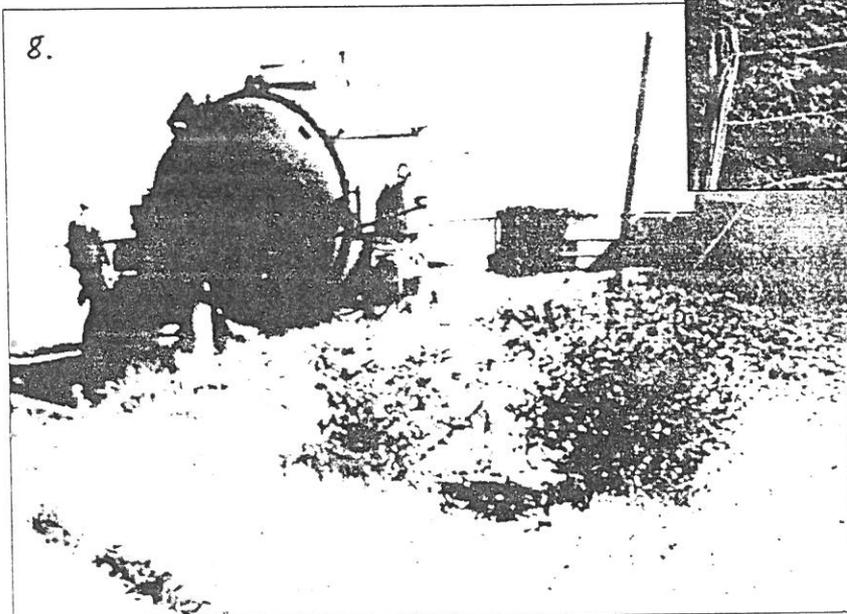
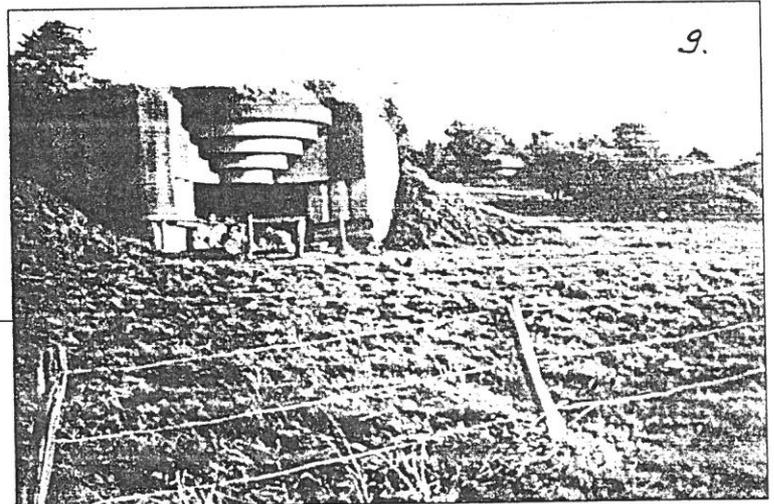
### Entre la Touques et la Seine

Au delà de la Touques, entre Trouville et l'Estuaire de la Seine, il existait trois batteries. Deux d'entre elles étaient construites à

L'hippodrome de Deauville pouvant constituer un terrain d'atterrissage de fortune était hérissé d'obus de 220, dressés vers le ciel, les têtes explosives reliées entre elles par des fils métalliques, le tout formant un filet horizontal tendu à un mètre du sol.

l'ouest de Villerville à 125 mètres d'altitude pour protéger l'embouchure de la Seine. Une était édiflée au Manoir Normand avec 4 pièces de 105 mm sous casemates, et l'autre avec 6 pièces de 155 mm en encuvement, était bâtie juste au dessus du Manoir de

Clairefontaine. Le poste directeur de tir consistait en une cuve pour télémétrie placée en avant de chaque batterie. Près du Casino de Villerville avait été construit un souterrain de 200 mètres de long sur lequel s'ouvrait huit à dix chambres de 10 mètres sur 5 communiquant avec le boulevard Clemenceau. La dernière fortification sur le territoire du Calvados consistait en une batterie de la Marine dépendante des défenses du Havre. Elle était équipée d'un armement de 4 pièces de 150 mm de marine. Enfin, il convient de noter la présence d'une batterie cantonnée au sud de Beuzeville sur voie ferrée. Ses 2 pièces de 280 mm Kerze Bruno arrosèrent copieusement les Britanniques qui opéraient dans le bassin de Merville le 30 juin 1944. Aujourd'hui, le pont reliant Deauville à Trouville s'appelle le "Pont des Belges" en souvenir de la dure marche en avant de la Brigade Piron.

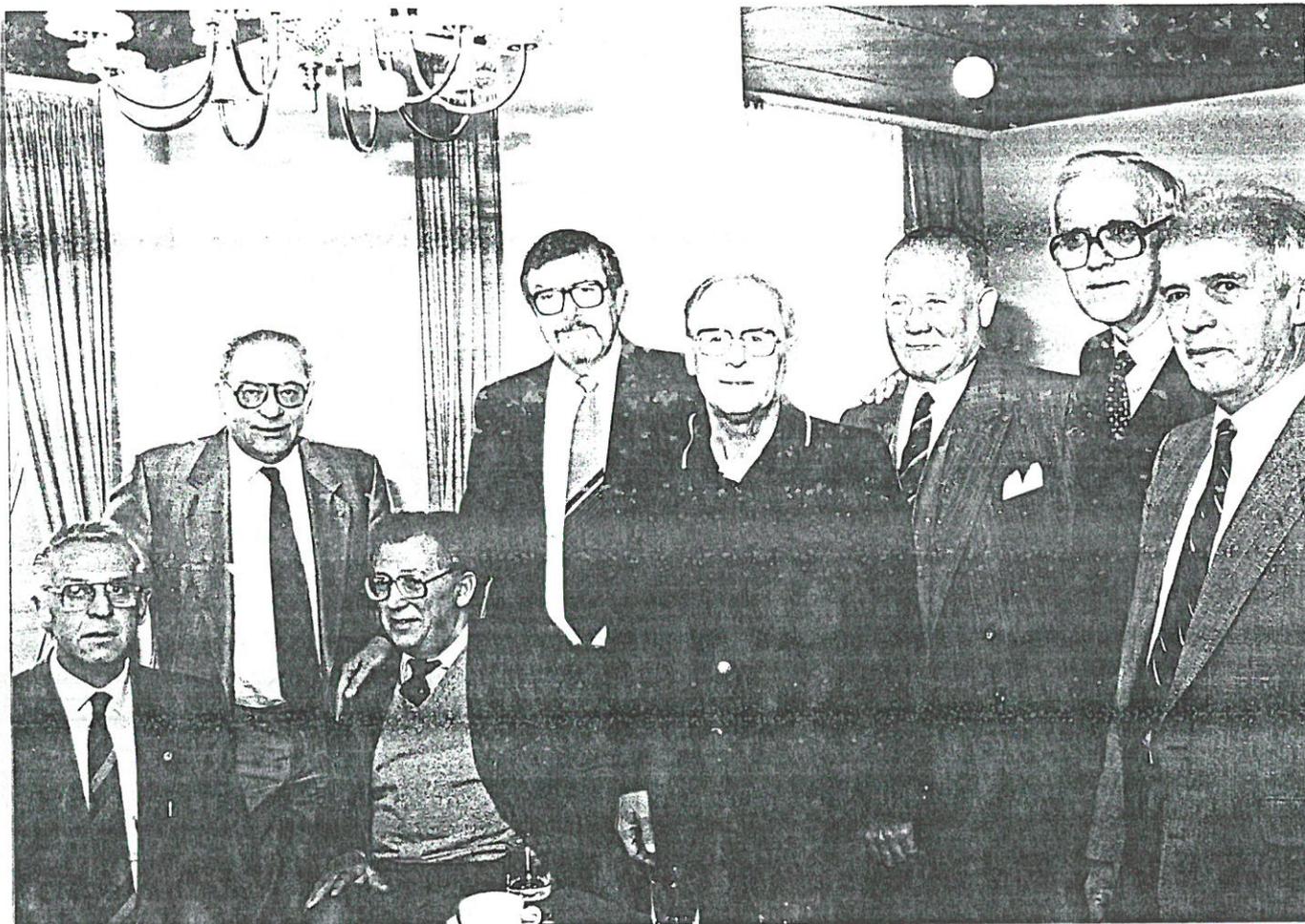


#### Légendes :

- ci-dessus de haut en bas :
- 7. • Dans la falaise des Vaches Noires à Auberville, les Allemands implantèrent un important souterrain
- 8. • Projecteur de 150 cm à Villerville pour éclairer l'estuaire
- ci-contre :
- 9. la batterie de Vasouy : casemates de 150 mm.

## LE COIN DES SOUVENIRS

C'était le 25 novembre 1984 à Luxembourg.  
Notre chef, de Rouden, était venu après plusieurs années pour nous voir.



Les reconnais-tu? Weis P, Sternberg R, Levy S, Medernach J, Raquet P, Wagner P, Nicolas L et Winter R.

### NECROLOGIE

Louis Jacoby, notre "Strip", n'est plus. Nous nous attendions d'un jour à l'autre de cette mauvaise nouvelle. Et pourtant elle nous blesse.

Louis était un de nos officiers dans les jours difficiles au front. Mais il était un de nos officiers qui gardait la liaison avec nous au sein de notre Fraternelle. Quand le comité avait besoin de lui, il répondait toujours présent. Lors de ses funérailles, la Fédération était bien représentée. Les drapeaux de différentes Fraternelles, celui des Anciens Combattants et celui des Evadés se dressaient à côté du drapeau de la "Normandie Veterans Association".

Louis, nous garderons de toi le souvenir de l'officier "Troop leader" toujours à un poste, le souvenir du patriote et résistant que tu étais.

Jos

53 (W) DIV COUNTER BATTERY NOTES No. 7Period 061200A - 082000A.

SECRET.

8 Nov 44.

1. Enemy Activity and Areas Active.

Activity was heavier than before during the afternoon of 6 Nov, about forty rds in all being reported before dark; there was also some lt HF from 88mm sited in the BEEGDER HEIDE 7291; this died off by 0200 hrs, and has been the only notable night activity so far on the div front. During daylight on the 7 and 8 Nov the enemy followed his previous custom and activity was very lt, except at about 1400 hrs on each day, when a section of 88mm opened fire with airburst on STEENWEG 6591; shelrens indicate that the guns are brought up close to the canal bank in the area 6792 and 6892 for this task, probably to a slightly different posn each day; it is hoped to abate this nuisance tomorrow.

The gen appreciation of the enemy's layout is unchanged since the previous report; the majority of guns is sited at present primarily to fire NORTHWARDS, and NORTH of the 99 grid line; probably three tps of 88mm account for the rest of 344 Div area. An aslt gun bde (394) is expected to thicken up the NORTHERN sector in a day or two, and this may result in an increase of str more directly opposite the div in the future.

The area SOUTH of VESSEM has been quieter during this period; only a few scattered 88mm have worried us, and those that have been firing onto our SOUTHERN neighbours have been sited further EAST, mostly in fact beyond the 76 grid line.

2. Areas Shelled.

THORN has again been popular with the enemy guns, and, as mentioned above, STEENWEG has each day been shelled with airburst; otherwise, to judge from reports, there has been no shelling of more than a few rds anywhere in the div area.

3. Countermeasures.

Six bombards have been fired, and a number of other locns passed to our left flank div for treatment; in gen it has been thought better, with the resources available, not to disclose to the enemy the extent of our knowledge of his disposns.

4. General.

The Corps central CB office, est at WEERT 585972, is to take over responsibility for this front at approx 091600A; comms via RA Sig Centre and AGRA exchanges.

5. Locations Obtained.

List of locns obtained is published at Appx 'A' (NOT issued to regts).

HLA.  
PTS/TAM.

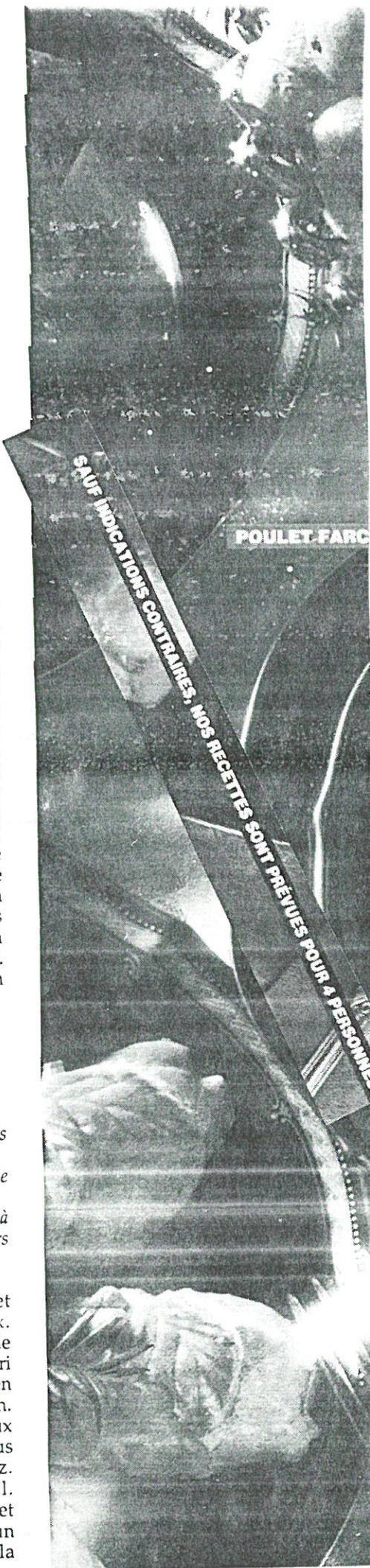
P.T. Sloman  
Capt RA.  
ACBO 53(W) Div.

1 poulet à rôtir 1/2 tasse de bouillon de poule 4 échalotes 1 citron vert non traité (ou 1 citron normal) 150 g d'abricots secs 3 pommes douces 50 g de noisettes hachées 10 noix entières 2 œufs 100g de mie de pain trempée dans du lait beurre 3 cuillers à café de thym sel poivre

Préparez la farce: faites revenir les échalotes émincées dans du beurre. Ajoutez les 3 pommes découpées en morceaux, la moitié des abricots que l'on a laissé préalablement tremper dans l'eau, le zeste du citron râpé et le jus de ce citron. Laissez cuire à feu doux pendant 15 minutes, mélangez de temps en temps. Otez la casserole du feu et ajoutez la mie de pain pressée et égouttée, les noisettes hachées, le thym, le sel et le poivre. Ajoutez ensuite les œufs battus et mélangez bien. Farcissez le poulet avec ce mélange et refermez avec un bâtonnet en bois afin de maintenir la farce en place. Déposez plusieurs noix de beurre sur le poulet posé dans un plat allant au four. Cuisez le poulet au four à 180° C, doucement, dans un fond de bouillon de poule. Lorsque le poulet est presque cuit, ajoutez le restant de pommes et d'abricots en morceaux ainsi que les noix entières autour du poulet. Ajoutez encore un peu de bouillon de poule si nécessaire. Servez avec un morceau de pain baguette ou du riz.

1 poulet rôti 1/2 concombre 2 petits verts de poireau 1/2 branche de céleri 2 oranges 50 g de cresson 50 g de cacahuètes non salées 1/2 laitue 1 cuiller à soupe de yaourt 5 cuillers à soupe d'huile 1 gousse d'ail 2 cuillers à soupe de persil haché sel poivre

Otez la peau du poulet. Désossez et coupez la viande en morceaux. Détaillez le concombre en tranches, le vert de poireau en rondelles, le céleri en bâtonnets et les oranges pelées en petits morceaux. Nettoyez le cresson. Mélangez la viande et les légumes aux cacahuètes. Mélangez le yaourt au jus de citron et à l'huile. Assaisonnez. Ajoutez l'ail émincé et le persil. Répartissez la sauce sur la salade et mélangez. Placez la salade dans un endroit frais jusqu'au moment de la servir.



4 cuisses de poulet 3 oranges découpées en rondelles 1/2 citron 1 petit oignon 1 dl de vin blanc sec beurre sauge fraîche sel poivre

Salez et poivrez les cuisses de poulet, faites-les mariner une nuit dans le jus de citron et le vin. Le lendemain, séchez-les soigneusement. Faites-les rôtir dans le beurre pour qu'elles obtiennent une belle couleur brun doré. Ajoutez de temps en temps des morceaux d'oignon et un peu de marinade pour ne pas les faire brûler. Disposez les cuisses sur un plat préchauffé. Déglacez le jus de cuisson avec la marinade. Laissez un peu réduire. Réchauffez les tranches d'orange. Versez la sauce sur les cuisses de poulet. Garnissez avec de la sauge fraîche et servez immédiatement. Délicieux avec du riz.

600 g de filets de poulet 400 g de chou blanc 150 g de carottes 150 g de pleurotes 1 cuiller à soupe d'huile de sésame 1/2 dl de sherry sec sauce soja sucre sel poivre

Emincez les filets de poulet en tranches. Coupez le chou lavé et les carottes pelées en petits morceaux, ainsi que les pleurotes. Rôtissez les lamelles de filet dans l'huile jusqu'à ce qu'elles acquièrent une belle couleur brun doré. Ajoutez le sherry et les légumes. Laissez cuire cinq minutes à feu doux. Retournez régulièrement. Assaisonnez avec la sauce soja, le sel, le poivre et une pincée de sucre et servez immédiatement. Délicieux avec des nouilles chinoises ou du riz.

### Conseil:

Faites rissoler 200 g de lard et ajoutez les à cette recette. Un délice !

Après avoir rôti un poulet, il est préférable d'attendre 15 minutes avant de le découper. Ce répit que vous accordez à la chair lui aura permis de devenir plus juteuse et vous facilitera aussi la tâche lors de la découpe.

# NORMANDIE 1994

## Commémoration du cinquantième anniversaire

Cinquante ans déjà. En 1994, du 22 au 27 août probablement, nous fêterons, avec nos amis français, la Libération de la Côte Fleurie en Normandie.

L'organisation de cette commémoration a été confiée à la Fraternelle luxembourgeoise et notre Président assume la liaison entre le Comité de fête et d'organisation normand et la Fédération. Ci-après vous trouverez les données déjà connues au sujet de l'organisation de cette cinquantième commémoration de notre débarquement en Normandie.

Date (sauf changement de 1 ou 2 jours) du 22 au 27 août.

Départ donc à Luxembourg le dimanche 21 août 1994 tôt le matin. Retour le dimanche 28 août dans la journée.

### Logement

D'ores et déjà 400 lits sont bloqués pour toute la Fédération. Il s'agit donc de réserver le plus tôt possible. Probablement nous logerons dans le même Hôtel Hélios comme lors du 45ième. On nous prie de loger autant que possible dans des chambres doubles!

### Participation militaire luxembourgeoise.

Le drapeau de l'armée luxembourgeoise sera présent avec grande escorte. Nous entendrons, lors des cérémonies principales (Auberville, Sallenelles, Deauville-Trouville, Honfleur, Cabourg), la Musique militaire luxembourgeoise. Nous avons l'accord oral à ce sujet. La délégation militaire sera faite de 100 officiers, s/officiers et Troupe (Musique incluse).

### Repas

Comme en 1989, les repas seront pris ensemble au Casino de Trouville et se dérouleront de la même façon. Un dîner de gala réunira tout le monde à la fin des festivités.

Le coût s'élèvera à, probablement, 400.- francs français par jour. Comme nous logerons 7 jours à l'Hôtel en pension complète, ca nous fera une somme de plus ou moins 17.300.- francs par personne. Le dîner de gala sera payé à part.

### Très important

Vu le nombre de place relativement restreint et vu l'importance des frais que demande une telle organisation au organisateurs, le Comité d'organisation des festivités du cinquantième anniversaire de la Libération de la Côte fleurie nous invite à verser des avances dès commencement 1993!

Nous vous proposons donc de nous faire savoir si vous avez l'intention de participer au voyage en 1994 et de payer une avance de 5.000.- frs avant le mois de mars 1993.

Comme la plupart d'entre nous risque de ne plus être à même, vu l'état de santé et le grand âge, de revoir cette Normandie où nous avons aidé à écrire l'histoire de la guerre de 1944, nous espérons que le plus grand nombre d'anciens sera présent pour août 1994.

Le Président de la Fraternelle se tient à votre disposition pour tout autre renseignement que vous désirez savoir et vous trouvez nécessaire.

Il va de soi que vos enfants, petits-enfants, amis et connaissances sont les bienvenus pour la Commémoration de la Libération de la Côte fleurie en 1994.

- Cinquantième anniversaire de notre débarquement en Normandie.
- Soyez nombreux à y participer
- Montrez aux jeunes ce que courage et volonté peuvent faire contre la terreur, le racisme et l'intolérance.
- Faites nous savoir que vous serez du voyage en versant dès à présent l'avance demandée au CCP 83660-46 de la Fraternelle.
- Nous vous tiendrons au courant de l'évolution de l'organisation de ce voyage-pèlerinage.

A bientôt.

Jos

NB Toute avance versée sera remboursée dès retrait, pour cas de force majeure, de la liste de participation. Gardez votre copie de versement ou de virement à cette fin.

**GRAND HOTEL  
INTERNATIONAL**

*Propr. Mme Joseph Klein-Sutor*

**L-1016 LUXEMBOURG**

20-22, PLACE DE LA GARE  
BOITE POSTALE 1683

TÉLÉPHONE: 48 59 11 (selection directe)

TÉLEX 2761 - TÉLÉFAX 49 32 27

Télégramme: INTERHOTEL



**Hôtel tout confort**

\*\*\*

**Restaurant renommé  
pour son excellente  
cuisine française**

## Les forces luxembourgeoises de Grande-Bretagne (N°2/1944)

### Suite

Le lendemain, 4 septembre, les troupes reprennent leur marche en direction de la capitale, où elles font leur entrée générale à 3 heures de l'après-midi. L'émotion est générale et le moindre geste suffit à déchaîner l'enthousiasme. Il n'a pas été nécessaire de prévenir la population. Elle est là, délirante. Des inconnus se précipitent sur les voitures et embrassent les soldats. On leur jette des fruits, des fleurs et même des cigarettes de guerre. Jamais on n'a vu un tel enthousiasme: des femmes pleurent de joie et les voitures sont prises d'assaut. Il faudra trois heures à la "Brigade Piron" pour accomplir son parcours à travers de la ville en délire. Debout dans une auto blindée, son chef, le Colonel B.-E.-M. Piron, répond d'un geste martial aux acclamations frénétiques de la foule. Les hommes, hâlés par le soleil de Normandie, rayonnent de joie, ils ont accompli leur mission pour eux, l'aventure est terminée, ils entrent dans la légende.

Tandis que les soldats belges retrouvent les leurs, les Luxembourgeois sont accueillis à bras ouverts par les membres de la colonie luxembourgeoise de Bruxelles qui s'efforcent de tous leurs moyens et de façon spontanée et extrêmement bienveillante de remplacer à nos volontaires les foyers, dont ils étaient privés depuis des années. Merci à eux tous et qu'ils soient rassurés de la plus profonde gratitude de la part de tous nos soldats!

Après un repos d'une semaine, la Brigade quitte la capitale le 11 septembre, à 7 heures. A 11 heures, elle arrive dans la région de Diest et reçoit pour mission de s'emparer de la région de Beverloo, Bourg-Léopold-Heppen, agrandissant ainsi la tête de pont de Beeringen, que les Anglais viennent de créer au delà du Canal Albert. Ces objectifs sont atteints le soir même, Baelen et De Maat sont pris à la suite.

Le 16 septembre, les Allemands déclenchent des violentes contre-attaques devant cette dernière localité. Néanmoins, la Brigade s'empare tour à tour d'Immer et d'Oostham et rejette les Allemands au Nord du canal d'embranchement.

Le 17 septembre commence la formidable poussée en Hollande. Les divisions blindées britanniques se précipitent le long de l'axe Hechtel-Nimègue pour opérer leur jonction avec les troupes aéroportées. La Brigade reçoit pour mission d'assurer le flanc droit de la base de départ. La Batterie prend position à Neerpelt et participe à la préparation et à l'appui de l'attaque exécutée par la "Guards Armoured Division" jusqu'à la limite de portée de ses canons. Après quelques jours de prise de contact, la Brigade fait un deuxième bond en avant pour s'emparer de la région Peer-Bree et doit tenir ainsi un front de 15 kilomètres. Elle est opposée aux régiments de parachutistes "Graßmehl" et "Hardegg" qui se montrent très agressifs.

Le 25 septembre, l'ordre d'avancer sur le canal de Wessem est donné et, le soir les localités Thorn, Neeritter, Ophoven, Maeseyck, Hunsel et Ell sont occupées.

Le 30 septembre, une attaque lancée contre Sandfort fait tomber cette localité aux mains de la 1<sup>er</sup> unité motorisée.

La situation de la Brigade est particulièrement difficile. Assurant la soudure entre les armées britannique et américaine dans l'angle formé par le canal de Wessem et la Meuse, elle a un grand front à occuper avec relativement peu de troupes.

Vers la mi-octobre, le Colonel Piron décide de concentrer son dispositif sur quelques points d'appui: Thorn, Ittervoort et Hunsel. Durant tout le mois d'octobre, la situation reste stationnaire; on se borne à tenir le front et à envoyer des patrouilles de reconnaissance.

Le 11 novembre, au soir, une attaque est lancée en direction du canal de Wessem ayant pour but le nettoyage d'une tête de pont ennemie. L'attaque réussit et la 2<sup>e</sup> unité motorisée borde le canal non sans avoir subi quelques pertes. A cette occasion, le soldat luxembourgeois Weissgerber Alfred de la Batterie (C.Troop) est cité à l'ordre du jour et reçoit la Croix de guerre belge. Sont également cités à l'ordre du jour avec Croix de guerre durant la campagne de Hollande le Maréchal de Logis Claus Jean et les soldats Nicolas Léon, Ludwig Camille, Flammang Pierre et Groeff Mathias.

à suivre.....

C O N F I D E N T I E L

DEMANDE D'AIDE AU FONDS SOCIAL DES FORCES BELGES EN GRANDE-BRETAGNE  
=====

I.- IDENTITE DU DEMANDEUR/DE LA DEMANDERESSE

a) Nom, prénoms :

Adresse :

Tél.:

C.C.P. ou compte bancaire:

b) Parenté avec l'ayant droit :

2.- IDENTITE DE L'AYANT DROIT

a) Nom, prénoms :

Adresse :

Tél.:

Lieu et date de naissance :

b) N° matricule :

Force, unité :

Années de service :

Fraternelle A.C.F.B.G.B., (pas obligatoire):

N° C.C.P. ou bancaire :

3.- OBJET ET MONTANT DU SOUTIEN DEMANDE

a) Expliquer clairement l'objet.

b) Justifier le montant, (preuves telles factures, etc...).

4.- SITUATION DETAILLEE DE L'AYANT DROIT

a) Etat civil, personnes à charge :

b) Invalidité, guerre et/ou civile:

c) Profession exercée jusqu'à

d) Situation sanitaire:

5.- SITUATION FINANCIERE DE L'AYANT DROIT

a) Dépenses mensuelles:

b) Ressources mensuelles:

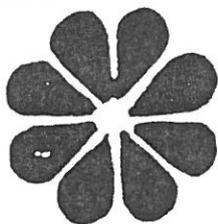
c) Aide possible de la famille ou autre organisme:

6.- INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES EVENTUELLES ET EN TOUS CAS AVIS

MOTIVE ET DATE DE LA FRATERNELLE ET DEGRE D'URGENCE



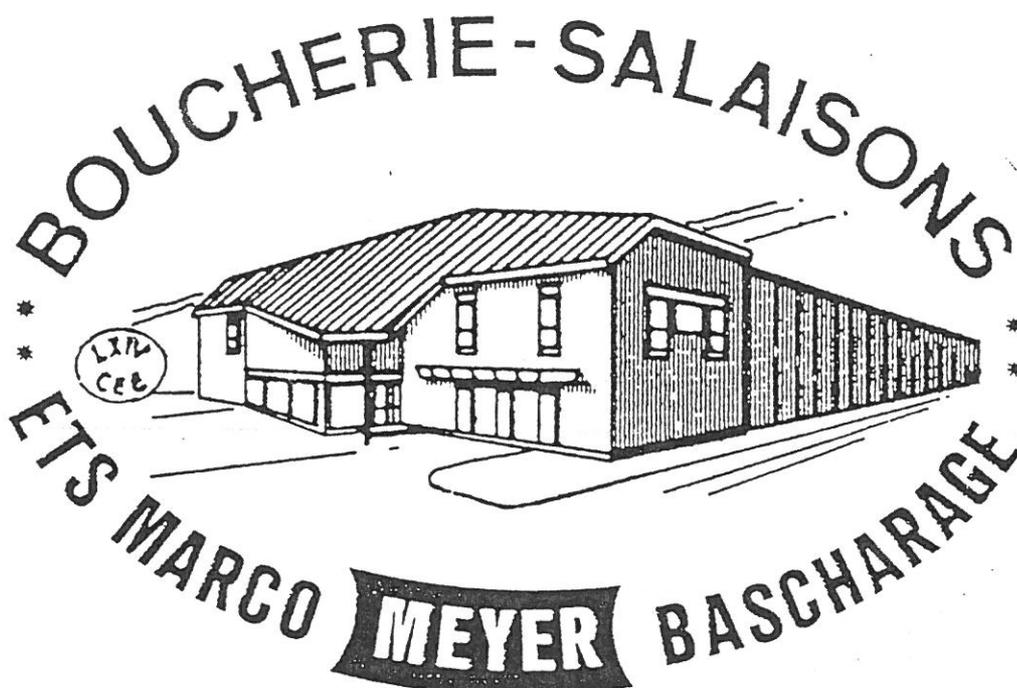
Horticulteur-Fleuriste  
Décorations  
Couronnes-Arrangements  
Plantes et Hydroculture



FLEURS  
Arthur Wüst

Shopping-Center  
Concorde

Horticulture et Magasin  
Rue de Mullendorf à Heisdorf  
Téléphone: 33 17 50



Fondée en 1950

Tél.: 33 73 49  
33 11 39  
Fax : 33 85 76

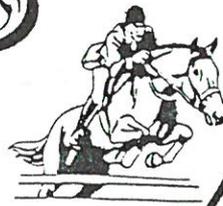
charpentes - isolations - faux plafonds  
couvertures tous genres  
réparation de toitures  
nettoyage et traitement de toitures  
échafaudages tubulaires

HORSE EQUIPMENT

CHATELAIN



M. E. C.



Redelux

Ets Marc Decker

83, rue de Strasbourg

Tél. 48 07 40 Lux/Gare

FACHGESCHÄFT FÜR REITSPORTARTIKEL